

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwróciłem się następnie (gdzie indziej) i zauważyłem (kolejną) marność pod słońcem:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zauważyłem kolejną marność pod słońcem:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Znowu obróciłem się i zobaczyłem <i>kolejną</i> marność pod słońcem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znowu obróciwszy się ujrzałem drugą marność pod słońcem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przypatrując się znalazłem i drugą marność pod słońcem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I inną jeszcze widziałem marność pod słońcem:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ponownie stwierdziłem następującą marność pod słońcem:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto kolejna rzecz ulotna, którą spostrzegłem pod słońcem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przemyślałem ponadto jeszcze inną marność pod słońcem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I skierowałem swe spojrzenie na [inną] marność pod słońcem:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я повернувся і побачив марноту під сонцем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I znowu widziałem inną marność pod słońcem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Postanowiłem jeszcze raz zobaczyć tę marność pod słońcem: